Przy pierwszym użytkowaniu sprawdzić napełnienie taśmy.

PRZEGLĄD

Produkty firmy CAMP są użytkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i środkami urządzenia. Operator zwykle kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, okresowej kontroli przeprowadzanej co najmniej raz w roku przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje osobie co 12 miesięcy przeprowadzanej przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje osobie co 12 miesięcy przeprowadzanej przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje osobie co 12 miesięcy przeprowadzanej przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje osobie co 12 miesięcy i szczegółowej co 5 lat dokumentacji producenta. Sprawdzić użytkownikowi zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i przechowywania korzystania przez cały okres Zwykle przechowywać produkt. Sprawdzić użytkownikowi zapisywać w karcie użytkowania produktu:

- W przypadku mieszanej produkcji przed każdym użyciu, produkt nie nadaje się do dalszego użycia.
- Co najmniej raz na rok
- • obecność zgniotów w powierzchni lub brzeszczot wzdłuż krawędzi, a wszystkie co najmniej na elementach pochwytu
- • trwałe odkształcenie części metalowych;
- • obecność pęknięć w powierzchni lub w pobliżu spoin, w szczególności wykonanie spawalnie, obcertów, itp.);
- • korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu, które nie zostają przy lekkim dotknięciu palcami;
- • obecność przejrzyć lub nadpalenie na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących
- • obecność pęknięć na powierzchni lub w pobliżu spoin
- • obecność pęknięć na powierzchni lub w pobliżu spoin
- • brak wyraźnie lub trzeba przejrzyć lub nadpalenie na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących

CHARGE TRANSPORT

Produkty firmy CAMP są użytkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i środkami urządzenia. Operator zwykle kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, okresowej kontroli przeprowadzanej co najmniej raz w roku przez osobę posiadającą odpowiednie kompetencje osobie co 12 miesięcy i szczegółowej co 5 lat dokumentacji producenta. Sprawdzić użytkownikowi zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i przechowywania korzystania przez cały okres Zwykle przechowywać produkt. Sprawdzić użytkownikowi zapisywać w karcie użytkowania produktu:

- W przypadku mieszanej produkcji przed każdym użyciu, produkt nie nadaje się do dalszego użycia.
- Co najmniej raz na rok
- • obecność pęknięć na powierzchni lub w pobliżu spoin
- • obecność pęknięć na powierzchni lub w pobliżu spoin
- • korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu, które nie zostają przy lekkim dotknięciu palcami;
- • obecność przejrzyć lub nadpalenie na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących
- • obecność przejrzyć lub nadpalenie na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących
- • obecność przejrzyć lub nadpalenie na systemie mocowania, brak blokowania w systemach mocujących

Jeśli wynik lub wzrost jest większy niż dopuszczalny, produkt należy przechowywać w celu kontroli i przechowywania korzystania przez cały okres Zwykle przechowywać produkt. Sprawdzić użytkownikowi zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers, climbers, speleologists and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use/purpose the life of the product. **read, understand and keep these instructions.** If not, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The relater technical documentation is available upon request from the distributor/importer in the EU/EFTA countries.
USE: This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other activities. Learn the techniques before using the equipment. Choose the equipment that is most suitable for the use and for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used in accordance with the instructions and should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate range of suitable specification and according to the EN standards. Do not use the product if you are in doubt about its suitability or condition. Do not modify or remove any part of the product. Do not attempt or allow/permit any product modification. Note that it is impossible to show or explain all the ways in which the product may be used, it should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal, not shared equipment. Do not share or lend this product without ensuring that the recipient reads and understands this leaflet. Do not dip or soak the product in water. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with any chemicals. Do not use lubricants or other substances on the product.
STORAGE: Store unpackaged in a cool, dry, place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.
RESPONSIBILITY: The company C.A.M.P. srl, as the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that the product is suitable for the purpose for which it is being used and that the user is fully aware of the risks involved in using the product for purposes for which it is designed and that he/she produces all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks associated with the use of this product and accept that it is your duty to do all that is reasonable to assume these, do not use this equipment.
2 YEAR WARRANTY: This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Unfortunately, in spite of our efforts, occasionally mistakes happen and some defective products get through. Normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary
The product is intended for use to protect against the risk of slipping in the practice of mountaineering on snow, ice and mixed terrain.

Selection of the crampons
Before each use, check the type of boots on which the crampon will be mounted (with automatic/semi-automatic/universal attachment). Depending on the needs, you will select the crampon with the most suitable characteristics (**table A**).
Note:
- The soles of the boots must be rigid or semi-rigid.
- The soles are purely illustrative and may differ from sole boot model to another.
- For transportation use a case.

Check the correct crampon installation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibolts.
Fastening the crampons on the boots
Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps:
Automatic attachment
The fastener in **figure 1a** provides the use of boots with automatic attachment. Insert the toe **fig. 1b** in for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.
Pull the heel lever **fig. 1c** and check that the heel is accurate and secure. Adjust the strap if necessary.
In order to achieve this, the selected type of crampon must be inserted in the best position (3 positions for each side of the front binding). For assembly, see **figures 1a and 1b**.
Semi-automatic attachment
To switch from the L side to the S size, see **fig.2**.
Insert the toe **fig. 3a** and adjust the heel **fig. 3b**. The most suitable position can be selected by lifting and slightly turning the spring (**fig. 3c**). Adjust the length of the strap, aligning it with the length of the boot. Check that the heel rises by at least 20 mm. Pull the heel lever **fig. 3d** to lock the heel. Check that the heel is secure. Adjust the strap if necessary. Check that the heel rises by at least 20 mm. Pull the heel lever **figure 3e** and check that the heel is secure. Adjust the strap if necessary.
Universal attachment
The crampon with a heel bar allows the use of boots with an adjustable position heel.
Effective control periodic almost unless una volta ogni 12 mesi a parte della data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati del controllo. Il prodotto deve essere sostituito se si verificano: - usura eccessiva - danni - deformazione - modifiche non autorizzate - modifiche non conforme alla presente scheda. Non usare il prodotto se non si è sicuri della sua idoneità o sulla conformità. Nel dubbio il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.
TRASPORTO Proteggere il prodotto dai raggi solari.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les alpinistes, grimpeurs, spéléologues et aux produits légers et novateurs. Ce dernier a pour but de satisfaire les besoins de ceux qui recherchent un équipement de haute qualité et performant. Le présent mode d'emploi vous informe sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de cette matériel. **lisez, comprenez et conservez ce mode d'emploi.** Si vous ne disposez pas de ce mode d'emploi, vous pouvez le télécharger sur notre site **www.camp.it**. Vous pouvez également demander une copie de la déclaration CE de conformité à notre distributeur.
UTILISATION Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance et sous le contrôle d'une personne entraînée et compétente. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle ce produit est conçu est intrinsèquement dangereux. Le choix du produit approprié, un mauvais usage ou un entretien insuffisant peut causer un préjudice, voire la mort. Vous devez être en bonne santé et capable de contrôler votre sécurité et de vous en sortir en cas d'urgence. Ce produit ne doit être utilisé comme indiqué dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit ne doit pas être partagé.
ENTRETIEN - Nettoyage: Ne pas immerger ce produit non-métallique dans un produit chimique. Ne pas immerger ce produit dans de bons ou d'objects couverts, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage.
STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et frais, à l'abri de la chaleur et de sources de chaleur, corrosives et de toute autre cause possible de dommage.
RESPONSABILITÉ - Le C.A.M.P. sa, en tant que distributeur, ne saurait être tenu pour un « fabricant » et ne saurait en aucun cas être responsable des blessures ou des dommages résultant de l'utilisation ou de la modification d'un produit de la marque C.A.M.P. Il est de votre responsabilité de vous assurer que le produit est approprié à l'usage pour lequel il est conçu et que vous êtes parfaitement conscient des risques encourus en utilisant ce produit à des fins pour lesquelles il est conçu et que vous prenez toutes les précautions de sécurité qui s'imposent. Avant d'utiliser ce produit, prenez toutes les mesures nécessaires pour vous familiariser avec les techniques de secours en cas d'urgence. Vous assumez personnellement tous les risques liés à l'utilisation de ce produit et vous acceptez que votre devoir consiste à faire tout ce qui est raisonnable pour les prévenir, ne pas utiliser ce produit.
2 ANS DE GARANTIE Ce produit est garanti 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. Malgré nos efforts, des erreurs se produisent parfois et certains produits défectueux passent malgré tout. Sont non couverts par la garantie: l'usure normale, les modifications ou altérations, le stockage incorrect, la corrosion, les dommages dus à des accidents ou à une négligence, ou encore l'utilisation du produit à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS UTILISATION

Champ d'application
Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de glissade dans la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte.

Choix des crampons
Avant chaque utilisation vérifier le type de chaussures sur lesquelles seront montés sur les crampons (avec: fixation semi-automatique/universelle). Selon les besoins, vous choisirez le crampon avec les caractéristiques plus appropriées (**tableau A**).
Avertissements:
- La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide.
- Les semelles sont purement illustratives et peuvent différer d'un modèle de chaussures à l'autre.
- Pour le transport, utiliser un étui.

Contrôle du bon montage Contrôler la position de neige sous les crampons, utilisez toujours vos crampons avec les Antibolt CAMP.
Fixation des crampons sur les chaussures
Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes:
Fixation automatique
Le dispositif de fixation de la figure 1a permet l'utilisation de chaussures avec fixation automatique. Insérez la pointe **fig. 1b** dans le dispositif pour les chaussures sans fixation automatique ou si celle-ci ne fonctionne pas correctement.
Tirez le levier du talon **fig. 1c** et vérifiez que le talon est bien fixé et sécurisé. Ajustez la sangle si nécessaire.
Pour obtenir ceci, le type de crampon sélectionné doit être inséré dans la meilleure position (3 positions pour chaque côté de la partie avant). pour le montage voir **figures 1a et 1b**.
Fixation semi-automatique
Pour passer de la taille L à la taille S, voir **fig.2**.
Insérez la pointe **fig. 3a** et ajustez le talon **fig. 3b**. Le meilleur ajustement peut être sélectionné en soulevant et en tournant légèrement le ressort (**fig. 3c**). Réglez la longueur du crampon en l'ajustant à la longueur de votre chaussure. Vérifiez que le talon se soulève d'au moins 20 mm. Tirez le levier du talon **fig. 3d** pour verrouiller le talon. Vérifiez que le talon est bien verrouillé. Ajustez la sangle si nécessaire. Vérifiez que le talon se soulève d'au moins 20 mm. Tirez le levier du talon **figure 3e** et vérifiez que le talon est bien verrouillé. Ajustez la sangle si nécessaire.
Fixation universelle
Le crampon doit être fixé seulement à la chaussure grâce au système de fixation plastique du talon de crampon. (**fig.13**).
Pour le montage du crampon, placez le sangle de fermeture autour de la chaussure et serrez la sangle de fermeture avant comme indiqué en **figure 14**. Il est nécessaire de vérifier que le système de fixation arrière du talon est correctement fixé à la chaussure.
Ajustez la sangle de fermeture **figure 15**.
Pour le démontage du crampon, ouvrez le système de fixation arrière du talon en appuyant sur le levier de fixation (**figure 16**).
Le crampon doit être fermé seulement à la chaussure grâce au système de fixation plastique du talon de crampon. (**fig.13**).
Pour le montage du crampon, placez le sangle de fermeture autour de la chaussure et serrez la sangle de fermeture avant comme indiqué en **figure 14**. Il est nécessaire de vérifier que le système de fixation arrière du talon est correctement fixé à la chaussure.
Ajustez la sangle de fermeture **figure 15**.
Pour le démontage du crampon, ouvrez le système de fixation arrière du talon en appuyant sur le levier de fixation (**figure 16**).
MAINTENANCE Pulizia delle parti lavabili e plastiche: lavare con acqua pulita e sapone neutro (temperatura massima 80°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua pulita e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: Non esporre il prodotto a temperature di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti ad incidenti o alla negligenza, gli utilizzi di questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONE SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione
Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto.

Scelta dei ramponi
Prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarponne sulle quale verrà montato il rampone (con: fissaggio semi-automatico/universale). Secondo le esigenze si sceglierà il rampone con le caratteristiche più adeguate (**tab.A**).
Nota:
- La suola dello stivale deve essere rigida o semirigida.
- La taglia sono a titolo indicativo: possono variare da un modello di scarpa all'altro.
- Per il trasporto utilizzare una custodia.

- Per evitare il rischio di accumulo di neve sotto ramponi, utilizzare sempre i vostri ramponi con gli ambiti CAMP.

Montaggio dei ramponi sugli stivali
Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa sul rampone secondo le seguenti istruzioni:
Regolazione sugli stivali
Il fermaglio in **figura 1a** permette l'utilizzo di scarponi con calzature automatiche. Il gancio in **fig.1b** per scarponi senza/misti di attacco automatico o sui quali l'attacco automatico non funziona correttamente.
Il bordo anteriore della suola deve risalire meglio possibile il corrispettivo bordo del ramponi (**fig.2**).
Per ottenere ciò si selezionerà il tipo di rampone più adatto (3 posizioni per ogni lato del bordo anteriore). per l'assemblaggio vedi **figure 1a-1b**.
Fissaggio semi automatico
Per passare dalla taglia L alla taglia S. Sull'estrema centrale vi è una doppia linea di foro. E' possibile selezionare la posizione più indicata alzando e ruotando leggermente la molla (**fig.3**). Regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della vostra scarpa. Verificare che il talone si alzi di almeno 20 mm. Tirare la leva del talone **fig. 3d** per bloccare il talone. Verificare che il talone si sia bloccato. Se necessario, ripetere la regolazione. Verificare che il talone si alzi di almeno 20 mm. Tirare la leva del talone **figura 3e** e verificare che il talone si sia bloccato. Se necessario, ripetere la regolazione.
Fissaggio universale
Il rampone deve essere fissato allo stivale solo con il sistema di fissaggio plastico del tallone del rampone. (**fig.13**).
Per il montaggio del rampone, posizionare la cinghia di chiusura attorno alla calzatura e stringere la cinghia di chiusura anteriore come indicato in **figura 14**. Assicurarsi che il sistema di fissaggio posteriore del tallone sia correttamente fissato alla calzatura.
Regolare la cinghia di chiusura **figura 15**.
Per smontare il rampone, aprire il sistema di fissaggio posteriore del tallone premendo la leva di fissaggio (**figura 16**).
MANUTENZIONE Pulizia delle parti lavabili e plastiche: lavare con acqua pulita e sapone neutro (temperatura massima 80°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua pulita e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: Non esporre il prodotto a temperature di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti ad incidenti o alla negligenza, gli utilizzi di questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONE SPECIFICHE

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti, arrampicatori, speleologi e prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati secondo un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le Istruzioni d'uso vi informano sulla destinazione ed informano sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** Se non disponete di queste istruzioni, potete scaricarle dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.
UTILIZZO Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate o sotto la supervisione di una persona addestrata e competente. Con questa istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività. Imparate le tecniche prima di usare l'equipaggiamento. Scegliete l'equipaggiamento più adatto all'uso e secondo quanto indicato nelle istruzioni. Questo equipaggiamento è intrinsecamente pericoloso. Una scelta errata, un uso improprio, una manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in buona salute e in grado di controllare la propria sicurezza e di uscire da situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato secondo quanto indicato nelle istruzioni e secondo standard e norme europee. Non usate il prodotto se non sicuri della sua idoneità o sulla conformità. Non modificare o togliere alcuna parte del prodotto. Non permettete alcuna modifica al prodotto. Non dimenticate che è impossibile descrivere o spiegare tutte le possibili modalità di applicazione. Il prodotto deve essere considerato come personale e non condiviso.
MANUTENZIONE Pulizia delle parti lavabili e plastiche: lavare con acqua pulita e sapone neutro (temperatura massima 80°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua pulita e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: Non esporre il prodotto a temperature di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti ad incidenti o alla negligenza, gli utilizzi di questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI PER L'USO

Sommario
Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di scivolamento nella pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto.

Scelta dei ramponi
Prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarponne sulle quale verrà montato il rampone (con: fissaggio semi-automatico/universale). Secondo le esigenze si sceglierà il rampone con le caratteristiche più adeguate (**tab.A**).
Note:
- La suola dello stivale deve essere rigida o semirigida.
- La taglia sono a titolo indicativo: possono variare da un modello di scarpa all'altro.
- Per il trasporto utilizzare una custodia.

Controllo del corretto montaggio Controllare la posizione della neve sotto i ramponi, utilizzare sempre i vostri ramponi con gli ambiti CAMP.
Montaggio dei ramponi sugli stivali
Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa sul rampone secondo le seguenti istruzioni:
Regolazione sugli stivali
Il fermaglio in **figura 1a** permette l'utilizzo di scarponi con calzature automatiche. Il gancio in **fig.1b** per scarponi senza/misti di attacco automatico o sui quali l'attacco automatico non funziona correttamente.
Il bordo anteriore della suola deve risalire meglio possibile il corrispettivo bordo del ramponi (**fig.2**).
Per ottenere ciò si selezionerà il tipo di rampone più adatto (3 posizioni per ogni lato del bordo anteriore). per l'assemblaggio vedi **figure 1a-1b**.
Fissaggio semi automatico
Per passare dalla taglia L alla taglia S. Sull'estrema centrale vi è una doppia linea di foro. E' possibile selezionare la posizione più indicata alzando e ruotando leggermente la molla (**fig.3**). Regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della vostra scarpa. Verificare che il talone si alzi di almeno 20 mm. Tirare la leva del talone **fig. 3d** per bloccare il talone. Verificare che il talone si sia bloccato. Se necessario, ripetere la regolazione. Verificare che il talone si alzi di almeno 20 mm. Tirare la leva del talone **figura 3e** e verificare che il talone si sia bloccato. Se necessario, ripetere la regolazione.
Fissaggio universale
Il rampone deve essere fissato allo stivale solo con il sistema di fissaggio plastico del tallone del rampone. (**fig.13**).
Per il montaggio del rampone, posizionare la cinghia di chiusura attorno alla calzatura e stringere la cinghia di chiusura anteriore come indicato in **figura 14**. Assicurarsi che il sistema di fissaggio posteriore del tallone sia correttamente fissato alla calzatura.
Regolare la cinghia di chiusura **figura 15**.
Per smontare il rampone, aprire il sistema di fissaggio posteriore del tallone premendo la leva di fissaggio (**figura 16**).
MANUTENZIONE Pulizia delle parti lavabili e plastiche: lavare con acqua pulita e sapone neutro (temperatura massima 80°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua pulita e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: Non esporre il prodotto a temperature di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti ad incidenti o alla negligenza, gli utilizzi di questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONE SPECIFICHE

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe arbeitet den Bedürfnissen von Bergsteigern, Kletterern, Höhlenforschern und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterlegen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über den richtigen Gebrauch und die Lebensdauer des Produktes. **Lesen, verstehen und aufbewahren Sie diese Anleitung.** Falls Sie diese Gebrauchsanleitung nicht besitzen, können Sie sie von der Internetseite www.camp.it herunterladen. Die EG-Konformitätserklärung kann ebenfalls von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, bereitstellen.
VERWENDUNG Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter deren Aufsicht benutzt werden. Diese Anleitung wird Ihnen keine Techniken des Bergsteigens, Alpinismus oder anderer Aktivitäten beibringen. Lernen Sie die Techniken, bevor Sie die Ausrüstung benutzen. Wählen Sie die Ausrüstung, die für den Einsatzzweck geeignet ist. Diese Ausrüstung ist von Natur aus gefährlich. Die Folgen einer falschen Auswahl, Fehlanwendung oder mangelhaften Wartung können zu Schäden, schweren Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss medizinisch fit sein und in der Lage sein, die eigene Sicherheit und eventuelle Notfälle zu kontrollieren. Das Produkt darf nur gemäß der Gebrauchsanleitung und der Herstellerangaben verwendet werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Es ist unmöglich, alle Anwendungsmöglichkeiten dieses Produktes zu beschreiben oder zu erklären. Das Produkt sollte nur als persönliches Produkt und nicht als gemeinsames Produkt benutzt werden.
REINIGUNG Reinigung der Kunststoffteile: Das Produkt nicht in chemische Lösungen eintauchen. Reinigung der Metallteile: Mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen. Temperatur: Das Produkt nicht Temperaturen über 80°C aussetzen, damit es seine Funktionen nicht beeinträchtigt. Chemikalien: Wenn das Produkt mit Chemikalien in Berührung kommt, das Produkt nicht mehr benutzen. Schmiermittel oder andere Substanzen nicht auf das Produkt aufbringen.
LAGERUNG Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen Ort, fern von Hitze, Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.
VERANTWORTUNG Das Unternehmen C.A.M.P. spa, als der Wiederverkäufer, übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch Missbrauch oder Modifikationen an Produkten, die mit dem Markenzeichen C.A.M.P. versehen sind, entstehen. Es ist Ihre Verantwortung, sicherzustellen, dass das Produkt für den Einsatzzweck geeignet ist und dass Sie sich der Risiken, die mit dem Produkt verbunden sind, bewusst sind und alle Sicherheitsmaßnahmen treffen. Vor dem Gebrauch des Produktes Sie sich mit den Techniken zur Rettung vertraut machen. Sie übernehmen persönlich alle Risiken, die mit dem Produkt verbunden sind und akzeptieren, dass es Ihre Pflicht ist, alles zu tun, was vernünftigerweise zu erwarten ist, und nicht das Produkt zu benutzen.
2 JAHRE GARANTIE Dieses Produkt ist für 3 Jahre ab dem Kaufdatum gegen Fehler in Material oder Verarbeitung garantiert. Trotz unserer Bemühungen kommen gelegentlich Fehler vor und einige fehlerhafte Produkte gelangen dennoch in den Verkauf. Nicht gedeckt sind: Verschleiß, Veränderungen oder Abänderungen, falsche Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfälle oder Nachlässigkeit, sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzzwecke.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Einsatzzweck
Das Produkt ist dazu geeignet Rutschgefahr bei der Ausübung des Bergsteigens auf Schnee, Eis und gemischtem Gelände.

Wahl des Steigeisen
Vor jedem Gebrauch die Schuhgröße prüfen, an die das Steigeisen montiert wird (mit halbautomatisch/universal Befestigung). Das Steigeisen wird je nach Bedarf mit den dafür geeigneten Eigenschaften gewählt (**Tab.A**).
Hinweis:
- Die Schuhsohle muss steif oder halbsteif sein.
- Die Sohlen sind rein illustrativ und können Abgleich. Sie können von einem Schuhmodell zum anderen ändern ausfallen.
- Verwenden Sie für den Transport immer mit den Antistollplatten CAMP um zu vermeiden, dass sich Schnee unter den Steigeisen ansammelt.

Befestigung der Steigeisen an den Stiefeln
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen. Folgende Anpassungen können erforderlich sein:
Automatik Bindung
Stecken der **Abbildung 1a** seit dem Einsatz von Schuhen mit automatischen Bindung vor, der Bügel der **Abb. 1b** ist für Schuhe ohne automatische Bindung oder wenn die Bindung nicht richtig funktioniert.
Ziehen Sie Sohlenhalteschiene **fig. 1c** und prüfen Sie den korrekten Sitz. Gegebenenfalls den Riemen durch die Doppelschnalle führen; der Riemenbügel muss in der Mitte der Doppelschnalle liegen; die Riemenenden müssen mindestens 10 mm überlappen. Die Riemenenden müssen mindestens 10 mm überlappen. Agents chimiques: Retirer le produit en service lorsque il entre en contact avec des réactifs chimiques, solvants ou substances corrosives. Ne pas utiliser de lubrifiants.
STOCKAGE Conserver le produit non emballé dans un endroit sec et frais, à l'abri de la chaleur et de sources de chaleur, corrosives et de toute autre cause possible de dommage.
RESPONSABILITÉ - Le C.A.M.P. sa, en tant que distributeur, ne saurait être tenu pour un « fabricant » et ne saurait en aucun cas être responsable des blessures ou des dommages résultant de l'utilisation ou de la modification d'un produit de la marque C.A.M.P. Il est de votre responsabilité de vous assurer que le produit est approprié à l'usage pour lequel il est conçu et que vous êtes parfaitement conscient des risques encourus en utilisant ce produit à des fins pour lesquelles il est conçu et que vous prenez toutes les précautions de sécurité qui s'imposent. Avant d'utiliser ce produit, prenez toutes les mesures nécessaires pour vous familiariser avec les techniques de secours en cas d'urgence. Vous assumez personnellement tous les risques liés à l'utilisation de ce produit et vous acceptez que votre devoir consiste à faire tout ce qui est raisonnable pour les prévenir, ne pas utiliser ce produit.
2 ANS DE GARANTIE Ce produit est garanti 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. Malgré nos efforts, des erreurs se produisent parfois et certains produits défectueux passent malgré tout. Sont non couverts par la garantie: l'usure normale, les modifications ou altérations, le stockage incorrect, la corrosion, les dommages dus à des accidents ou à une négligence, ou encore l'utilisation du produit à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'USAGE

Champ d'application
Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de glissade dans la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et terrain mixte.

Choix des crampons
Avant chaque utilisation vérifier le type de chaussures sur lesquelles seront montés sur les crampons (avec: fixation semi-automatique/universelle). Selon les besoins, vous choisirez le crampon avec les caractéristiques plus appropriées (**tableau A**).
Avertissements:
- La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide.
- Les semelles sont purement illustratives et peuvent différer d'un modèle de chaussures à l'autre.
- Pour le transport, utiliser un étui.

Contrôle du bon montage Contrôler la position de neige sous les crampons, utilisez toujours vos crampons avec les Antibolt CAMP.
Fixation des crampons sur les chaussures
Avant toute utilisation, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes:
Fixation automatique
Le dispositif de fixation de la figure 1a permet l'utilisation de chaussures avec fixation automatique. Insérez la pointe **fig. 1b** dans le dispositif pour les chaussures sans fixation automatique ou si celle-ci ne fonctionne pas correctement.
Tirez le levier du talon **fig. 1c** et vérifiez que le talon est bien fixé et sécurisé. Ajustez la sangle si nécessaire.
Pour obtenir ceci, le type de crampon sélectionné doit être inséré dans la meilleure position (3 positions pour chaque côté de la partie avant). pour le montage voir **figures 1a et 1b**.
Fixation semi-automatique
Pour passer de la taille L à la taille S, voir **fig.2**.
Insérez la pointe **fig. 3a** et ajustez le talon **fig. 3b**. Le meilleur ajustement peut être sélectionné en soulevant et en tournant légèrement le ressort (**fig. 3c**). Réglez la longueur du crampon en l'ajustant à la longueur de votre chaussure. Vérifiez que le talon se soulève d'au moins 20 mm. Tirez le levier du talon **fig. 3d** pour verrouiller le talon. Vérifiez que le talon est bien verrouillé. Ajustez la sangle si nécessaire. Vérifiez que le talon se soulève d'au moins 20 mm. Tirez le levier du talon **figure 3e** et vérifiez que le talon est bien verrouillé. Ajustez la sangle si nécessaire.
Fixation universelle
Le crampon doit être fixé seulement à la chaussure grâce au système de fixation plastique du talon de crampon. (**fig.13**).
Pour le montage du crampon, placez le sangle de fermeture autour de la chaussure et serrez la sangle de fermeture avant comme indiqué en **figure 14**. Il est nécessaire de vérifier que le système de fixation arrière du talon est correctement fixé à la chaussure.
Ajustez la sangle de fermeture **figure 15**.
Pour le démontage du crampon, ouvrez le système de fixation arrière du talon en appuyant sur le levier de fixation (**figure 16**).
MAINTENANCE Pulizia delle parti lavabili e plastiche: lavare con acqua pulita e sapone neutro (temperatura massima 80°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua pulita e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: Non esporre il prodotto a temperature di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti ad incidenti o alla negligenza, gli utilizzi di questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONE SPECIFICHE

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. responde a las necesidades de los montañeros, escaladores y espeleólogos e innovadores. Estos productos están diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, para ofrecer un producto confiable y seguro. Las presentes instrucciones informan sobre el correcto uso/propósito del producto. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones.** Si no dispone de estas instrucciones, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. Puede descargar la declaración de conformidad UE desde el sitio web. El vendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.
USO Este equipamiento debe ser utilizado por personas entrenadas y competentes o bajo la supervisión de una persona entrenada y competente. Este aviso no le enseñará las técnicas de escalada, de alpinismo ni de cualquier otra actividad. Aprenda las técnicas antes de usar el equipamiento. Elija el equipamiento más adecuado para el uso y para el que estos productos pueden ser usados, es intrínsecamente peligroso. Las consecuencias de una selección incorrecta, un uso indebido o un mantenimiento deficiente del equipamiento pueden causar daños, graves heridas o muerte. Utilizadores deve estar em boa saúde e ser capaz de controlar a sua segurança e de sair de situações de emergência. O produto deve ser usado de acordo com as instruções e de acordo com as normas e normas europeias. Não utilize o produto se não tiver certeza da sua adequação ou condição. Não modifique ou retire qualquer parte do produto. Não permita qualquer modificação do produto. Não esqueça que é impossível mostrar ou explicar todas as formas em que o produto pode ser usado, deve ser usado apenas da maneira descrita e segue o que não deve ser feito. Deve ser utilizado juntamente com outro equipamento adequado